



C 4/36-MC4

Português



# 1 Indicações sobre a documentação

## 1.1 Sobre esta documentação

- Antes da colocação em funcionamento, leia esta documentação. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual.

## 1.2 Explicação dos símbolos

### 1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

#### **PERIGO**

**PERIGO !**

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

#### **AVISO**

**AVISO !**

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.





#### **CUIDADO**

**CUIDADO !**

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos materiais.






### 1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico

### 1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual
	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto
	Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b>
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.
	Transferência de dados sem fios

## 1.3 Símbolos dependentes do produto

### 1.3.1 Símbolos no produto

No produto são utilizados os seguintes símbolos:



Apenas para utilização no interior de edifícios



com duplo isolamento

## 1.4 Dados informativos sobre o produto

Os produtos **HILTI** destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

### Dados do produto

Multicarregador de baterias	C4/36-MC4
Geração	01
N.º de série	

## 1.5 Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto aqui descrito está em conformidade com as directivas e normas em vigor. Na parte final desta documentação encontra uma reprodução da declaração de conformidade.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Segurança

### 2.1 Normas de segurança gerais para ferramentas eléctricas

**⚠ AVISO Leia todas as normas de segurança e instruções.** O não cumprimento das normas de segurança e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

#### Segurança no posto de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica em ambientes explosivos ou na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- ▶ **Mantenha afastadas crianças e outras pessoas durante a utilização da ferramenta eléctrica.** Em caso de distração, poderá perder o controlo sobre a ferramenta.

#### Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha da ferramenta eléctrica deve servir na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer adaptadores com ferramentas eléctricas com ligação terra.** Fichas originais (não modificadas) e tomadas adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como, por exemplo, canos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque eléctrico se o corpo estiver com ligação à terra.
- ▶ **As ferramentas eléctricas não devem ser expostas à chuva nem à humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não use o cabo para transportar, arrastar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas vivas ou partes em movimento da ferramenta.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Quando operar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão próprios para utilização no exterior.** O uso de um cabo apropriado para espaços exteriores, reduz o risco de choques eléctricos.

- ▶ **Utilize um disjuntor diferencial se não puder ser evitada a utilização da ferramenta eléctrica em ambiente húmido.** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.

### Segurança física

- ▶ **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos não efectue nenhum trabalho com ferramentas eléctricas.** Um momento de distração ao operar a ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- ▶ **Use equipamento de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como, por exemplo, máscara antipoeiras, sapatos de segurança anti-decibéis, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.
- ▶ **Evite um arranque involuntário. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a ligar à corrente eléctrica, pegar nela ou a transportar.** Transportar a ferramenta eléctrica com o dedo no interruptor ou ligar uma ferramenta à tomada com o interruptor ligado (ON) pode resultar em acidentes.
- ▶ **Remova quaisquer chaves de ajuste (chaves de fenda), antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Um acessório ou chave deixado preso numa parte rotativa da ferramenta pode causar ferimentos.
- ▶ **Evite posturas corporais desfavoráveis. Mantenha sempre uma posição correcta, em perfeito equilíbrio.** Desta forma será mais fácil manter o controlo sobre a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Roupas largas, jóias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- ▶ **Se poderem ser montados sistemas de remoção e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de remoção de pó pode reduzir os perigos relacionados com a exposição ao mesmo.

### Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** Com a ferramenta eléctrica adequada obterá maior eficiência e segurança se respeitar os seus limites.
- ▶ **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor estiver defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que já não possa ser accionada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou guardar o aparelho.** Esta medida preventiva evita o accionamento accidental da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas não familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas operadas por pessoas não treinadas são perigosas.
- ▶ **Faça uma manutenção regular das ferramentas eléctricas. Verifique se as partes móveis funcionam perfeitamente e não emperram ou se há peças quebradas ou danificadas que possam influenciar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com manutenção deficiente.
- ▶ **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Acessórios com gumes afiados tratados correctamente emperram menos e são mais fáceis de controlar.
- ▶ **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, bits, etc., de acordo com estas instruções. Tome também em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.

### Manutenção

- ▶ **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobressalentes originais.** Isto assegurará que a segurança da ferramenta eléctrica se mantenha.

## 2.2 Utilização e manutenção de carregadores

- ▶ Para evitar ferimentos, só devem ser carregadas com o carregador, baterias Hilti de iões de lítio aprovadas.
- ▶ Utilize o carregador em local limpo e fresco, onde não haja perigo de geada.
- ▶ O carregador dissipa calor durante o processo de carregamento; por isso, as saídas de ar devem estar desobstruídas. Retire o carregador da respectiva mala. Não utilize o carregador no interior de um contentor.

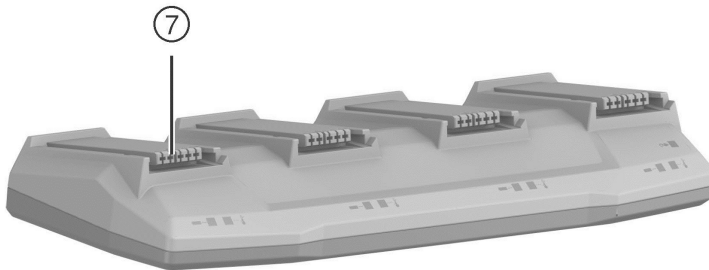
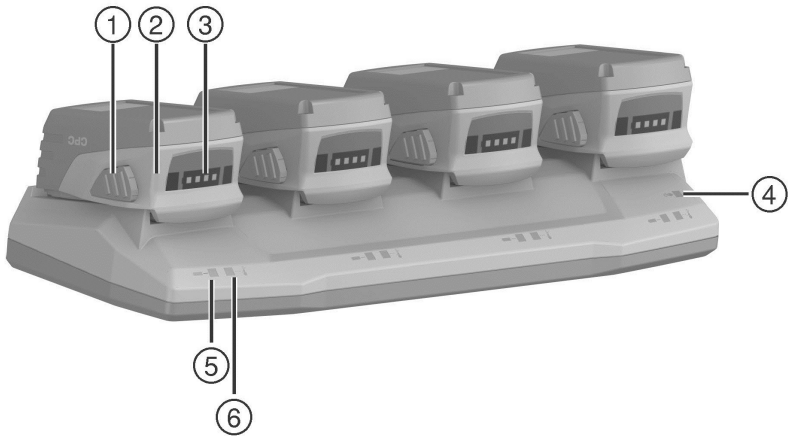
- ▶ Garanta uma manutenção regular da ferramenta. Verifique se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento da ferramenta. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização da ferramenta.
- ▶ Utilize carregadores e respectivas baterias de acordo com estas instruções e da forma prevista para este tipo especial de ferramenta. A utilização de carregadores para outros fins além dos previstos, pode ocasionar situações de perigo.
- ▶ Apenas deverá carregar baterias em carregadores recomendados pelo fabricante. Num carregador adequado para um determinado tipo de baterias existe perigo de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- ▶ Quando a bateria ou o carregador não estiver em uso, mantenha-os afastados de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos da bateria ou do carregador. Um curto-circuito entre os contactos da bateria ou os contactos de carga pode causar queimaduras e um incêndio.
- ▶ Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto acidental, enxágue imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico. O líquido derramado pode provocar irritações ou queimaduras da pele.
- ▶ **Certifique-se de que as baterias não são danificadas mecanicamente.**
- ▶ Baterias danificadas (por exemplo, com fissuras, peças partidas, contactos dobrados, empurrados para trás e/ou puxados para fora) não podem ser carregadas nem continuar a ser utilizadas.

### 2.3 Utilização e manutenção de baterias

- ▶ Observe as regras específicas sobre transporte, armazenagem e utilização de baterias de íões de lítio.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas de temperaturas elevadas, radiação solar directa e fogo.
- ▶ As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C ou incineradas.
- ▶ Não utilize ou carregue quaisquer baterias que tenham sofrido golpes, tenham caído de altura superior a um metro ou tenham sido danificadas de outra forma. Neste caso, contacte sempre o seu **Centro de Assistência Técnica Hilti**.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque o produto num local que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais combustíveis, onde possa ser vigiado e deixe-o arrefecer. Neste caso, contacte sempre o seu **Centro de Assistência Técnica Hilti**.

### 3 Descrição

#### 3.1 Vista geral do produto



- |   |   |   |                               |
|---|---|---|-------------------------------|
| ① | Botão de destravamento com função adicional - activação do indicador do estado de carga | ④ | LED da tensão de rede         |
| ② | Bateria   | ⑤ | LED do estado de carga        |
| ③ | LED indicador do estado de carga da bateria   | ⑥ | LED da temperatura da bateria |
|   |   | ⑦ | Interface da bateria 1        |

#### 3.2 Utilização conforme a finalidade projectada

O produto descrito é um carregador para baterias de íões de lítio da Hilti, com uma tensão nominal de 7,2 a 36 V. Destina-se à ligação em tomadas com 100 V a 240 V de tensão alternada (consoante a versão nacional).

No final desta documentação encontrará as baterias aprovadas para este produto.

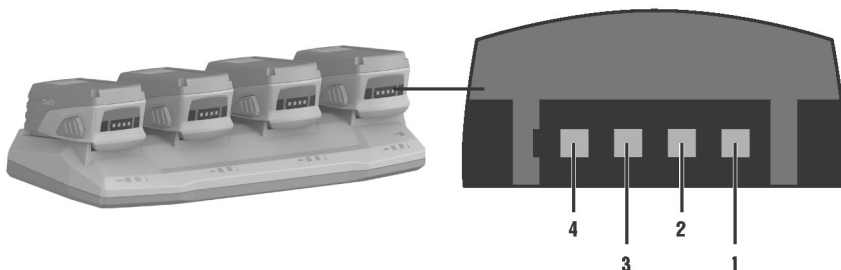
### 3.3 Elementos de indicação

#### 3.3.1 Elementos de indicação no carregador e na bateria

Se o carregador estiver ligado e pronto a funcionar, então acende-se o LED da tensão de rede.

LED indicador do estado de carga da bateria	LED do estado de carga	LED da temperatura da bateria	Descrição
-	desligado	desligado	nenhuma bateria inserida.
desligado	desligado	desligado	A bateria está inserida e pronta para o carregamento.
primeiro os LED piscam, depois acendem de 1 a 4, consoante o estado de carga da bateria	intermitente	desligado	Bateria a carregar.
desligado	aceso	desligado	Bateria completamente carregada.
desligado	desligado	intermitente	Temperatura da bateria fora da área permitida (demasiado quente, demasiado fria).
desligado	desligado	aceso	Avaria na bateria, avaria no carregador

#### 3.3.2 Indicador do estado de carga da bateria de iões de lítio



Estado	Significado
3 LED acendem, 1 LED pisca.	• Estado de carga: 75% a 100%
2 LED acendem, 1 LED pisca.	• Estado de carga: 50% a 75%
1 LED acende, 1 LED pisca.	• Estado de carga: 25% a 50%
1 LED pisca.	• Estado de carga: < 25%

### 3.4 Incluído no fornecimento

Carregador, manual de instruções.

## 4 Características técnicas

	<b>C 4/36-MC4</b>
<b>Tensão de saída</b>	7,2 V ...36 V
<b>Peso</b>	1,7 kg



		<b>C 4/36-MC4</b>
<b>Potência de saída</b>	<b>100...127 V</b>	90 W
	<b>220...240 V</b>	90 W

## 5 Utilização

### 5.1 Ligar o carregador

- ▶ Ligue o aparelho à corrente.
  - ◀ O LED verde da tensão de rede no carregador acende.

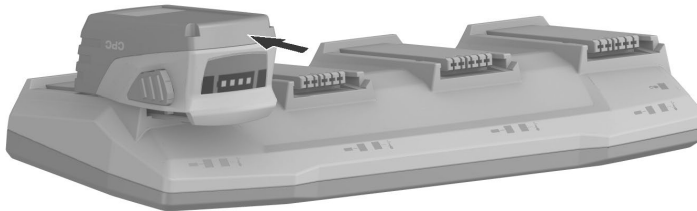
### 5.2 Inserir baterias e carregar

**i** As baterias são carregadas de acordo com a ordem de inserção, a não ser que haja falha de energia. Logo que volte a haver energia, é carregada em primeiro lugar a bateria da esquerda (interface 1), depois as baterias são carregadas na sequência da interface 2 até 4.

Por motivos de segurança recomenda-se retirar a bateria do carregador depois de terminado o processo de carregamento.

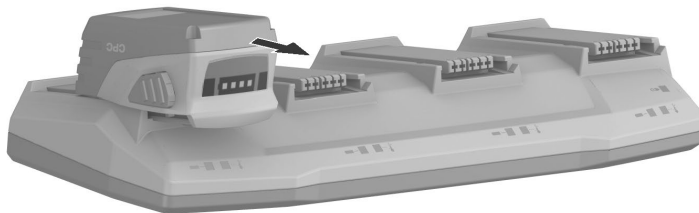
Após o carregamento, o indicador do estado de carga na bateria apaga e o LED do estado de carga no carregador acende.

As baterias de íões de lítio estão sempre operacionais, mesmo quando parcialmente carregadas. O progresso de carregamento é-lhe indicado pelo LED indicador do estado de carga na bateria.



1. Antes de inserir a bateria, assegure-se de que os contactos estão limpos e isentos de gordura.
2. Empurre a bateria na interface prevista.
3. Preste atenção para que a geometria/codificação da bateria coincida com a da interface.
  - ◀ Após a inserção da bateria no carregador, esta é reconhecida pelo carregador. Visto que o carregamento se efectua de acordo com a ordem de inserção, o processo de carregamento da bateria inicia-se automaticamente assim que for a sua vez.

### 5.3 Retirar a bateria



1. Accione o mecanismo de destravamento da bateria.
2. Puxe a bateria para fora do carregador.

## 6 Ajuda em caso de avarias

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
A bateria encontra-se no carregador: LED indicador do estado de carga na bateria desligado e LED do estado de carregamento desligado.	O processo de carregamento ainda não começou pois ainda não é a vez da bateria.	▶ Retire as outras baterias do carregador. Se agora o processo de carregamento não se iniciar, então a bateria está danificada. Mande verificar a bateria no Serviço de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
	Bateria eventualmente com defeito.	▶ Puxe a bateria para fora do carregador. Se os LEDs permanecerem apagados após activação da indicação do estado de carga na bateria, a bateria está danificada. Mande verificar a bateria no Serviço de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
O LED da temperatura da bateria pisca no carregador.	Bateria demasiado quente ou fria; não se efectua nenhum carregamento.	▶ O carregamento iniciar-se-á automaticamente, assim que a bateria atingir a temperatura necessária.
LED da tensão de rede no carregador desligado.	Avaria no carregador.	▶ Desligue e volte a ligar o carregador. Se o indicador ainda estiver desligado, é favor levar o carregador ao Serviço de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .

## 7 Conservação e manutenção

### AVISO

**Perigo devido a choque elétrico!** A conservação e manutenção com a ficha de ligação inserida pode originar ferimentos graves e queimaduras.

- ▶ Retirar sempre a ficha de ligação antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

## Conservação

- Remover a sujidade persistente com cuidado.
- Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca.
- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

## Manutenção



### AVISO

**Perigo devido a choque eléctrico!** Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

- ▶ As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.
- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar o aparelho. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.

## 8 Reciclagem



### AVISO

**Risco de ferimentos.** Perigo devido a reciclagem incorrecta.

- ▶ Em caso de reciclagem incorrecta do equipamento, podem surgir as seguintes consequências: A combustão de componentes plásticos pode gerar fumos tóxicos que representam um perigo para a saúde. Se danificadas ou expostas a temperaturas muito elevadas, as baterias podem explodir, originando queimaduras por ácido, intoxicação e poluição ambiental. Uma eliminação incorrecta (ou ausência desta) permite que pessoas não autorizadas/habilitadas utilizem o equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Consequentemente, podem ferir-se a si próprias ou a terceiros ou causar poluição ambiental.
- ▶ Recicle imediatamente as baterias avariadas. Mantenha-as afastadas do alcance das crianças. Não desmantele nem incinere as baterias.
- ▶ Recicle as baterias de acordo com as regulamentações nacionais em vigor ou devolva as baterias usadas à **Hilti**.

As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.

De acordo com a directiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a correspondente transposição para as leis nacionais, os aparelhos eléctricos e electrónicos usados devem ser recolhidos separadamente, sendo encaminhados para um reaproveitamento ecológico.



- ▶ Não coloque aparelhos eléctricos e electrónicos no lixo comum!

## 9 Garantia do fabricante

- ▶ Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.





**Hilti Aktiengesellschaft**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**C 4/36-MC4 (01)**

[2015]

2004/108/EG

EN ISO 12100

2006/95/EG

EN 60335-1

2011/65/EU

EN 60335-2-29

2014/30/EU

Schaan, 09/2015

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Paolo Luccini'.

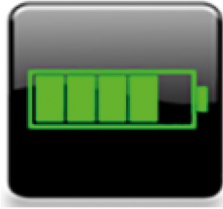
**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tassilo Deinzer'.

**Tassilo Deinzer**

Head of BU Power Tools  
& Accessories



B12/2.6	(01)	B22/1.6	(01)
B12/4.0	(01)	B22/2.6	(02)
CA-B12		B22/3.0	(01)
		B22/3.3	(01)
B14/1.6	(01)	B22/4.0	(01)
B14/2.6	(01)	B22/5.2	(01)
B14/3.3	(01)	B22.8.0	(01)
B14/5.2	(01)		
		B36/3.0	(01)
B18/2.6	(01)	B36/3.9	(01)
B18/1.6	(01)	B36/2.6	(01)
B18/3.3	(01)	B36/5.2	(01)
B18/2.6	(02)	B36/6.0	(01)
B18/5.2	(01)	B36/9.0	(01)





Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.: +423 234 21 11  
Fax: +423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2164701



Hilti Connect